联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3811
14 August 1997

CHINESE

第三八一一次会议逐字记录

1997年8月14日星期四，上午10时30分
在纽约总部举行

主　席：	约翰·韦斯顿爵士	（大不列颠及北爱尔兰联合王国）
成员国：	智利	索马维亚先生
	中国	陈伟雄先生
	哥斯达黎加	贝罗卡尔·索托先生
	埃及	阿瓦德先生
	法国	蒂埃博先生
	几内亚比绍	达罗莎先生
	日本	小和田先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	葡萄牙	苏亚雷斯先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	戈列利克先生
	瑞典	达尔格恩先生
	美利坚合众国	伯利先生

97-85929 (c)

上午10时55分开会。

通过议程

议程通过。

阿尔巴尼亚局势

1997年8月12日秘书长给安全理事会主席的信(S/1997/632)

1997年8月5日意大利常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/1997/614)

1997年8月8日阿尔巴尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1997/628)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了阿尔巴尼亚、丹麦、德国、希腊、意大利、卢森堡、罗马尼亚、斯洛文尼亚、西班牙、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会这个议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这几位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,库拉先生(阿尔巴尼亚)在安理会议席就座;莫尔德先生(丹麦)、艾特尔先生(德国)、扎哈拉基斯先生(希腊)、富尔奇先生(意大利)、沃尔茨费尔德先生(卢森堡)、桑德鲁夫人(罗马尼亚)、图克先生(斯洛文尼亚)、拉克劳斯特拉先生(西班牙)、查洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)和切莱姆先生(土耳其)在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以英语发言):根据安理会在事先磋商中达成的谅解,如果没有人反对,我将认为安理会同意根据其暂行议事规则第39条,向红十字国际委员会驻联合国代表团团长西尔维·朱诺夫人发出邀请。

没有人反对,就这样决定。

主席(以英语发言)安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是应1997年8月5日意大利常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信,即文件S/1997/614和1997年8月8日阿尔巴尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信,即文件S/1997/628中所载的要求开会的。

安理会面前有1997年8月12日秘书长给安全理事会主席的信,即文件S/1997/632,其中转递1997年8月11日意大利常驻联合国代表团临时代办的一封信的全文。

我名单上的第一位发言者是智利代表。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言):今天举行会议是要审议安全理事会核准设立的阿尔巴尼亚多国保护部队活动的结果。

安理会应阿尔巴尼亚和意大利政府的要求审议了阿尔巴尼亚的局势,确定该国的局势威胁到该区域的和平与安全,并非常迅速地决定设立一支多国保护部队。

安理会于3月28日通过了第1101(1997)号决议,授权一些会员国设立一支临时和有限性质的多国保护部队,以便利安全和迅速地运送人道主义援助,帮助为阿尔巴尼亚境内的国际组织,包括提供人道主义援助的国际组织执行任务创造一个安全的环境。

从安理会的磋商一开始,智利就支持采取与阿尔巴尼亚的严重危机相应的措施,它意识到需要避免该国局势的恶化,防止其后果扩展到邻国。正如第1101(1997)号决议明确说明的那样,多国保护部队的目的完全是人道主义的。安理会审议这个问题和通过一项关于这个问题的决议完全是在履行其人道主义领域的责任。

多国保护部队的部署工作得以高效率进行,它着重处理一些最敏感的方面,应付使人道主义援助得到安全和及时运送的挑战。该部队的驻留按照预定的时间和方式得到强化。毫无疑问,它的驻留对整个安全状况产生了非常积极的影响。自那以来,尽管出现某些偶发事件,阿尔巴尼亚居民的日常活动已开始正常化。

在这方面,我们赞赏保护部队为民用和人道主义物品运输队提供了一个安全的

框架，为世界卫生组织、联合国儿童基金会和在阿尔巴尼亚开展活动的各非政府组织的各种行动提供了保护。众所周知，这一系列措施导致从质量上改善了向阿尔巴尼亚居民运送人道主义援助的条件。

我国代表团认为该部队向要求保护的非政府组织提供保护是尤其重要的。我们认为，向这些团体提供它们所需的保护是第1101(1997)号决议中规定的基本目标之一。此外，通过提供这一保护，我们达到了这样的设想：人道主义救济人员，无论他们是否属于联合国系统，都有权期待安全理事会有效保护他们的生命和财产。

关于程序方面，我们满意地注意到，保护部队与阿尔巴尼亚当局的协调得以灵活地进行，而且还扩展到地方和警察当局。联合国通过人道主义事务部在保护部队指导委员会的会议上作为观察员保持了适当的参与。

显然，我们对多国部队的工作作出的是肯定的评价，这一评价导致我们得出这样一个结论，即第1101(1997)号决议的目标已得到充分实现。

我国代表团表示由衷赞赏参加设立多国保护部队的11个国家，它们为解决阿尔巴尼亚危机作出了无私的贡献。

我们尤其感谢意大利政府为争取安全理事会作出决定采取了积极步骤，并感谢它对保护部队开展工作给予的指导。成功的行动总是有许多发起者。这就是为什么现在应该强调意大利对和平事业作出的这一重大贡献。它富有远见地发起并鼓励迅速作出决定。它有着协调保护部队业务行动的后勤能力，并具备政治紧迫感，从而使该部队得以及时地开始行动并撤离。我们对此表示感谢，并对富尔奇大使来到我们中间感到高兴；他完全有理由为他的国家感到自豪。

安理会于6月19日通过第1114(1997)号决议，确认定于6月底举行的选举的重要决定性作用，并决定延长保护部队的任务期限，以使它能够继续在选举进程的最后阶段维持一个安全的气氛。这样，安理会明确确认了保护部队执行任务的中立和公正的方式。尽管出现了一些偶发事件，但这些重要选举中有两轮已在没有暴力的气氛和正常的条件下成功举行。

我国代表团意识到这一选举事件对阿尔巴尼亚及其体制的重要性。因此,我们赞赏保护部队所发挥的作用,它是确保该国,尤其是投票站安宁气氛和保护欧洲安全与合作组织国际观察员的关键。在保护部队撤离前,新政府的成立清楚体现了这一选举进程的成功。

因此,很显然,安全理事会作出的延长多国保护部队任务期限的决定是明智的。保护部队的任务性质也是一个重要的先例,可供在可能提请安理会注意的类似情况中考虑。

在我们为这次行动的成功而自我庆贺时,我们不能忘记长期遭受痛苦的阿尔巴尼亚人民。如果说事情进展得很顺利,那是因为总的来讲,阿尔巴尼亚人民为祖国的稳定奉献了自己的力量。保护部队为阿尔巴尼亚人民确立自己的民主道路创造了必要的条件。因此,我们也必须祝贺他们没有错过机会,在安理会所审议的其他情况中机会常常被错过。阿尔巴尼亚人民在我们如何评价这一成功方面也可发挥重要作用。

最后,这次行动不可否认的成功不能掩盖阿尔巴尼亚人民再次迈上社会和平与经济复苏的道路时所面临任务的艰巨性。

我们知道,阿尔巴尼亚危机的深刻原因还没有完全消除。需要在阿尔巴尼亚社会中达成广泛的协商一致,以使它能够恢复对其体制和法治的信心。

国际社会不能脱离这项努力,这影响到一个在和平与稳定总是得不到保证的地区的国家。联合国必须通过其各机构和有关机关向阿尔巴尼亚人民提供援助。尤其是安全理事会必须继续密切注意阿尔巴尼亚局势的演变。

小和先生(日本)(以英语发言):首先,我要说,日本代表团高兴地看到驻阿尔巴尼亚多国保护部队的任务已成功地完成。利用这个有利的机会,我要代表日本政府发表几项意见。

首先,我愿赞扬在过去四个半月期间参与多国保护部队的所有人士。日本政府认为,多国保护部队在促进运送人道主义援助和为各国际组织在阿尔巴尼亚的活动

创造安全环境方面做了出色的工作。令人满意的是,在同阿尔巴尼亚当局和有关国际组织的密切合作下,该部队的任务已顺利完成。

在安全理事会于今年3月就授权该部队的问题进行初步审议期间,日本强调,重要的是,安全理事会在授权由不受联合国直接指挥和控制的部队开展的维持和平活动时,应极为慎重和谨慎地行事,以确保其行动根据《宪章》的文字和精神以及严格地在安全理事会所授权的任务范围内进行。我高兴地指出,多国保护部队的目前行动完全按照我国政府所阐述的这一基本立场进行。我愿指出,这项行动也开创了根据《宪章》第七章的规定采取军事和政治方面协调的多国行动的先例,为处理一个国家的人道主义危机提供了全面的框架,从而避免危机蔓延,可能影响更广泛地区的和平与安全。

多亏了多国保护部队和其他国际组织所做的这些努力,以及各非政府组织开展的富有建设性的活动,阿尔巴尼亚人道主义局势已大大改善。尤其值得注意的是于6月举行的议会选举。随后建立了新的政治领导。尽管在选举期间发生了少数不幸的事件,但我国政府认为鉴于普遍的情况,选举可被视为可接受的。选举是朝向恢复阿尔巴尼亚的政治、经济和社会秩序迈出的非常重要的一步。日本政府欢迎阿尔巴尼亚新政府成立,并希望新政府在所有有关各方合作下将成功地使国家局势正常化。

在这一时刻,我认为新政府最紧迫的任务是在全国恢复法律和秩序。该国的安全情况至今不太令人满意:大量武器仍然留在当地居民手中,武装匪帮的暴力行动猖獗。 我要在这方面强调,恢复法律与秩序也是吸引国际社会重建援助的先决条件。

阿尔巴尼亚政府也有责任制定自己的蓝图,其中包括为尽可能迅速地重建国家制定的具体经济措施。我认为,迅速提出这样一份蓝图将大大有助于在国际社会的眼里恢复阿尔巴尼亚的可信性。我国政府敦促阿尔巴尼亚政府根据诸如世界银行和国际货币基金等有关国际机构的建议毫不拖延地开始执行这项任务。鉴于最近的经历,我要在这方面特别强调改革财政制度的重要性,因为阿尔巴尼亚的骚乱是由于金

字塔式投资计划崩溃所引起的。

在发生最近骚乱的事件之前日本就一直援助阿尔巴尼亚的经济发展。日本还为选举进程捐款。我国政府致力于继续向阿尔巴尼亚提供适当的援助。我国政府这样做是希望,阿尔巴尼亚人民自己从最近的不幸事件中吸取民主和市场经济制度中的宝贵教训。毕竟,不用说,阿尔巴尼亚正常化进程的主要责任在于阿尔巴尼亚人民自己。日本深信,他们将尽最大的努力实现持久稳定和发展。

最后,我要向为多国保护部队的成功作出贡献的所有各方表示日本政府的深切感谢。我国政府尤其要赞赏在这项行动中起领导作用的意大利、欧洲安全与合作组织及其民主体制和人权办事处以及其他国际组织。现在,我们所有人在国际社会中有责任向努力在自己的国家--阿尔巴尼亚恢复稳定、促进民主和推动发展的阿尔巴尼亚政府和人民提供我们的合作。

阿瓦德先生(埃及)(以阿拉伯语发言):首先,我要表示埃及代表团赞赏参与多国保护部队的国家作出的努力,多国部队在恢复阿尔巴尼亚安全与稳定方面正发挥重大的、过渡的作用。尤其要感谢领导这支部队的意大利,以及欧洲安全与合作组织。我们还要感谢法国代表团在先前期间向安全理事会所做的宝贵的定期情况简报。

当阿尔巴尼亚局势开始出现并且危机爆发时,安全理事会通过了第1101(1997)号决议,该决议欢迎一些国家提出建立多国保护部队的建议,以便促进向那些需要帮助的人迅速运送人道主义援助,并为包括提供人道主义援助的国际组织在内的国际组织在阿尔巴尼亚的工作创造一个安全、适当的环境。

我们还要赞赏多国保护部队在过去几个月期间提出的定期报告。这些报告向安理会简要介绍阿尔巴尼亚局势的演变、以及为遏制今年初爆发的危机而开展的行动。这些报告还突出地强调,多国保护部队完成了安全理事会第1101(1997)和第1114(1997)号决议所规定的任务。

多国保护部队是区域合作对加强国际和平与安全作出毫无疑义的贡献的一个事

例。在过去四个月中，这支部队在阿尔巴尼亚恢复了稳定与安全，成功地为今年6月举行选举创造了应有的安全环境--这促成了更多的选民参与并取得了欧洲安全与合作组织(欧安组织)称之为可以接受的结果。

但是象多国保护部队这样的成功行动不能取代联合国在全世界尤其是非洲控制危机所起的作用。

在这支部队在阿尔巴尼亚的使命结束时，国际社会--特别是捐助国社会--连同各国际基金和联合国各开发机构应通过严肃、真正和有效帮助解决阿尔巴尼亚人民面临的经济和发展问题在加强长期稳定方面起更大作用。

蒂埃博先生(法国)(以法语发言)：对今天评估多国保护部队在阿尔巴尼亚的工作，法国的关心是两方面的：作为安全理事会的一个成员和作为参加这支部队的国家。我们应忆及建立这支部队时的情况：阿尔巴尼亚正处于严重内部动乱和广泛暴力之中，这种局面有使该国陷入混乱之势并严重影响民众安全和提供补给。阿尔巴尼亚政府请求联合国帮助克服危机并恢复国家运作和民众生活的正常条件。

今天我们对于联合国和欧洲安全与合作组织(欧安组织)对这一紧急呼吁立即作出反应可以感到欣慰，而且我们可以从中取得令人鼓舞的教益。

十一个国家在意大利领导下宣布准备派遣总数多达7 200人的部队组成一支多国保护部队，其任务是促进立即和安全运送人道主义援助物资和帮助创造必要的安全环境使在阿尔巴尼亚的国际组织能执行提供人道主义援助和帮助监测选举的使命。这些欧洲国家以其行动显示了他们声援一个呼吁给予援助的国家。在地面他们遇到了从定义上说是并不轻松的条件，于是他们就同意冒这些危险。

我们认为这一行动是在欧洲管理危机和立即给予有效反应的范例--而欧洲各国的确在这里作出了立即和有效的反应。我们还赞扬这支部队在同阿尔巴尼亚当局合作时中立和公正地执行任务--而这的确是参加这支部队的各个国家构思他们的使命的精神。法国代表团最后谨衷心赞扬意大利承担这支部队的领导，使它能完成执行托负给它的任务。

安全理事会也通过授权参加多国保护部队的各国采取必要行动而承担了责任。它从而再次显示了它希望对自愿谋求对解决危机作出贡献的各国作出有利的反应--而且采取的作法是按照联合国宪章的原则对国际和平与安全负有责任的机构采取透明的方式。这不是安全理事会第一次或最后一次这样采取行动,即将一批国家为帮助克服和解决一场危机所采取的主动行动置于尊重联合国职权和原则的范围之内。

其他国际组织在回应阿尔巴尼亚请求援助方面也作出重大贡献,尤其是欧安组织,它在地面的驻留使选举能在可接受的条件下进行。我国代表团向该组织致敬。

过去四个月中国际社会在阿尔巴尼亚的行动是各国以及区域和国际组织立即以恰当方式采取行动防止一场新的危机恶化至威胁整个地区的稳定、和平与安全的成功实例。然而要取得刚刚完成的这一紧急行动的所有好处,就必须巩固该国的稳定并对经济和社会复苏作出贡献。这就是现在所有国家和有关国际组织面临的任务。

戈列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):四个月前,根据阿尔巴尼亚政府的要求和意大利的倡议,安全理事会授权向阿尔巴尼亚派出一支多国保护部队。这支部队成为国际社会因应该国危机的一个中心内容。

今天,我们高兴地注意到多国保护部队的任务已经完成。这支部队值得高度赞扬,它促进了阿尔巴尼亚局势的正常化,确保了人道主义援助物资的安全运送和分发,使驻阿尔巴尼亚的国际组织的代表能有安全并使阿尔巴尼亚当局在同欧洲安全与合作组织(欧安组织)的合作下能够在非常短的时限内准备和举行特别议会选举。

我们赞扬参加这支部队的各国并首先赞扬这一行动的领导者意大利。

俄罗斯联邦从一开始就主张按照联合国宪章、欧安组织原则、和安全理事会的历次决定由这支部队采取行动。促成这支部队工作成功的一个重要因素是对任务有明确规定。安全理事会设立了对这支部队的活动的适当监测,尤其是通过定期报告。在这支部队和欧安组织的结构之间也建立了切实的互动。我们认为在很大程度上这一方案有助于确保中立和成功地进行这一行动。我们认为,十分重要的是,今后也应定期及时向安全理事会通报阿尔巴尼亚的事态发展。

在阿尔巴尼亚实现解决的过程为联合国和诸如欧安组织这样的区域组织在采取统筹作法和合理分工基础上进行可贵的互动提供了有益范例。阿尔巴尼亚行动采取的原则是,区域维和部队对安全理事会负责,安理会则对维持国际和平安全负首要责任。该部队的经验当然有利于进一步改善联合国同其区域伙伴之间的合作。

今天在阿尔巴尼亚必须做的事就是确保该国逐步走向民主、法制和经济改革。我们相信,在全国和解进程中解决这些极端重要的问题将是阿尔巴尼亚新领导的一个优先事项。我们认为,选举后的声明是局势进一步逐渐正常化的先决条件,当然,正常化主要靠阿尔巴尼亚人自己实现。

最后,在国际社会的共同努力下和欧洲安全与合作组织(欧安组织)的领导下,俄罗斯联邦将继续准备为恢复阿尔巴尼亚的和平与稳定提供援助。

沃索维奇先生(波兰)(以英语发言):我们欢迎今天的辩论。这是安全理事会几天来第二次在正式会议上审议在区域介入威胁国际和平与安全的局势。上周,我们讨论了维护中非共和国的和平与安全的区域努力。今天,我们结束了联合国对阿尔巴尼亚多国保护部队的授权。正如我们在上周的发言中指出,区域主动行动的议题越来越受欢迎,这是一个非常令人欣见的现象。今天的辩论使我们更加相信,我们联合国的成员在联合国聚集一堂,应当不遗余力地使区域领导迅速和有效地发挥作用。我们认为,在阿尔巴尼亚使用的机制是一个积极的事态发展,我们应当从中受益。

向该国提供援助的速度令人印象深刻。我国代表团清楚地记得安全理事会第1101(1997)号决议获得通过的那一天。当时波兰主持安理会的工作。我们记得安理会成员审查了各种论点。但我们首先记得把这一事件提交安理会并加以处理的决心。

我谨在此表示我国政府对积极促进该行动的建立的政府的感谢,特别是意大利政府提供的领导。显然,没有区域各国的意愿,整个行动就不可能进行。当然,存在着很大的利害关系。毕竟,这里存在着相当大的风险。但是,如果我们不决定迅速采

取行动，我们不是会冒更大的风险？对这个问题的答案不难找到。

同许多其它行动不同的是，这次行动为时不长。我们认为，正如安全理事会关于该行动的最后报告指出：

“多国保护部队的存在有效防止了阿尔巴尼亚滑向无政府状态或陷入内部政治冲突的风险”。(S/1997/632，补编，第13段)

并且完全由于它的存在才可能进行充分和可接受的选举。

我们对行动期间安全理事会收到的情报感到满意。在我们今天处理的事件中，详尽、客观和定期的报告是非常重要的。决不能忘记安全理事会必须不断监督获得授权或批准的行动的发展情况，以便能够在任何阶段作出充分的反应。

现在，随着多国保护部队任期的结束，阿尔巴尼亚及其人民面临又一个挑战：发展国家的前景。这是一个漫长、复杂和艰巨的任务，我们相信，阿尔巴尼亚将以最大的精力执行这项任务。

该行动的撤出并不意味着外部对阿尔巴尼亚的援助的结束。实际上，经济和政治的合作应当加强。我们有迄今为止这类合作的许多例子，除其它外，例如欧洲安全与合作组织(欧安组织)、欧洲联盟和西欧联盟的活动。很难过高地估计其价值，如果阿尔巴尼亚人民本身证明所有国际捐助得到妥善利用，更多的合作必将源源而来。

最后，我谨再次强调“愿者联盟”的作用和能力的重要性：这一联盟中的人非常了解不对我们星球上的事态发展无动于衷是多么重要，尤其是在它们威胁和平与安全的时候，当然不管是在哪里。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我谨代表我国政府同安理会、联合国和国际社会的其它成员一道，对多国保护部队过去几个月里在阿尔巴尼亚发挥的作用表示赞赏，特别是意大利的领导作用。

从各方面来看，多国保护部队的任务是成功的，该任务就是协助安全和迅速地提供人道主义援助、保护国际救济人员和帮助建立能够进行选举的安全的环境。在最

近悲惨的暴力和生命损失发生之后,我们希望阿尔巴尼亚最终走上了通向稳定、民主和以自由市场原则为基础的经济之路。

我也谨借此机会强调欧洲安全与合作组织(欧安组织)的出色工作,尤其是欧安组织轮值主席阿尔巴尼亚问题私人代表弗朗斯·弗拉尼茨基先生及其工作人员的作用。在巨大的困难面前,他们的工作帮助举行了在现有条件下可接受的选举。这是在阿尔巴尼亚创建可行的民主政府体制的重要的第一步。在今后的关键阶段,欧安组织将继续是协助新当选的政府的国际倡议的中心协调机构。

我们也欢迎7月31日在罗马举行的阿尔巴尼亚问题第二次国际会议的结果,该会重申了美国以及我们在国际社会的伙伴对援助阿尔巴尼亚的承诺,但也指出了使阿尔巴尼亚经济获得良好基础需要采取的财政和经济步骤。

阿尔巴尼亚必须完成的最紧迫的任务之一就是恢复社会次序和创建符合民主社会的可行的安全结构。这项任务包括重建阿尔巴尼亚武装部队和培训非党派的专业警察部队。我们赞扬各国有关在多国保护部队离开之后继续以双边培训援助协助阿尔巴尼亚军方和警察的决定。我们欣见北大西洋公约组织(北约)决定在其和平伙伴方案之下派遣一个评估小组在本周内到阿尔巴尼亚去。该小组的建议将被纳入重建阿尔巴尼亚民主社会内的安全基础结构的长期计划中。

近几个月的危机促成了阿尔巴尼亚的变革期。但是仍有许多事要做。如果阿尔巴尼亚要成功地实现政治和社会和解、经济发展、巩固全面运作和独立的司法和电子媒体,以及创建积极的公民社会机构,今后还要进行艰难和痛苦的改革。

最后,必须停止破坏国家和夺去数百万人一生积蓄的老鼠会游戏。必须停止该国的盗匪行经、分帮结派和军火及混乱的肆意蔓延。尽管最终责任在于阿尔巴尼亚人民本身,国际社会随时准备在今后提供援助和支持。

马胡古先生(肯尼亚)(以英语发言):我国代表团很高兴参加本次辩论,这标志着1997年3月28日第1101(1997)号决议和1997年6月19日第1114(1997)号决议规定的国际努力的成功完成,该努力的目的是要为在阿尔巴尼亚提供人道主义援助创造安全

的条件。

首先,我国代表团愿向会员国中向阿尔巴尼亚多国保护部队派遣部队的国家表示感谢。此外,我们还愿向欧洲安全与合作组织(欧安组织)、欧洲联盟以及其他向阿尔巴尼亚人民提供人道主义援助的各国际组织表示谢意。在这方面,我国代表团特别要向意大利政府和人民特别致意,感谢该国在行动中发挥的关键作用。

保护部队为提供急需的人道主义援助创造了安全的环境,其重要性是怎么强调都不为过的。除了这一重要作用外,保护部队在协助阿尔巴尼亚举行合理自由和公正选举方面也发挥了作用。没有保护部队及时的驻留,阿尔巴尼亚就可能会发生无可比拟规模的内部斗争。在这方面,我国代表团欢迎欧安组织继续在阿尔巴尼亚驻留。

在赞赏保护部队为实现安全环境方面所发挥的积极作用的同时,我国代表团还愿强调,只有阿尔巴尼亚人民才能在自己国家内实现持久的和平。在这方面,我国代表团呼吁阿尔巴尼亚人民,特别是他们的领导人,在现有进展的基础上继续努力,以便实现阿尔巴尼亚的和平与昌盛。这要求高度的承诺和政治意愿,我们对他们的这一努力表示最好的祝愿。在表达了以上的意见以后,我国代表团愿在此强调,国际援助在阿尔巴尼亚为重建自己的经济,政治和社会体制所进行的努力中的必要性。

向阿尔巴尼亚部署多国保护部队是根据合作和单一目的的精神进行的。它是区域合作的成功典范,在解决非洲冲突中,这一作法最近获得了人们的接受。根据一致意见进行工作的指导委员会在它的最后报告中指出:

> “这一机制证明是一个政治优点,因为所有的国家分担委员会决定的责任,加强了一致和团结。”(S/1997/632,第17段)

安理会迅速地批准了授权,尤其是安理会在讨论中未出现争议,这表明安理会表现了同等程度的合作和一致精神。

遗憾的是,世界其他部分,特别是非洲,的这类行动就没有取得我们在阿尔巴尼亚行动中所见到的合作的速度。我们虽然同意各地的情况有所不同,但是我们真诚

地希望阿尔巴尼亚行动中所表现出的谅解精神能成为这类行动的指导原则，而不是一次独一无二的经验。

洛佩斯·德罗萨先生（几内亚比绍）（以法语发言）：1997年3月13日，安全理事会收到了阿尔巴尼亚政府的一封信函，函中该国政府对该国陷入的暴力和无政府状态表示关切，并要求在局势继续恶化的情况下，对事态进行紧急考虑。

安全理事会清楚自己的责任，了解该区域稳定的重要性。安理会认为这种无可控制的暴力不仅是对阿尔巴尼亚和平的威胁，也是对整个区域稳定的打击。与此相应，安理会通过了一份主席声明，呼吁各方停止敌对行动和暴力行为，并敦促他们进行合作，努力进行政治对话，以便缓和紧张并促使和平在全国得到恢复。

我们欢迎安理会的这一迅速的反应。它表现出一种雷厉风行和联合行动的愿望，目的是及时提供解决办法，从而避免紧张的温床和冲突局势的进一步恶化。我们希望这一趋势和这种和谐的精神将在一切类似的局势中表现出来。

由于暴力继续发生，以及对人道主义局势恶化的关切，安理会在收到阿尔巴尼亚政府信函的两个星期之后，于1997年3月28日，通过了第1101(1997)号决议，授权建立一支多国保护部队，及时提供人道主义援助并帮助为在阿尔巴尼亚的国际组织的特派团创造安全的环境。几内亚比绍欢迎采取决定的速度并对该决议投了赞成票，因为联合国，特别是安理会，应该在冲突的最初迹象发生时，越来越多，并越来越迅速地参与。

我们希望安理会很好地利用阿尔巴尼亚行动所开创的明确范例，使其在必要时能在其他情况下也采取迅速行动，以便维护国际和平与安全。

几内亚比绍愿再次强调预防外交在和平解决争端中的重要性。我们愿在此重申我们感谢为解决这一危机协商解决办法的所有人。我们还要感谢为保护部队派遣部队的会员国。我们还愿向意大利和法国致以敬意，这是它们当之无愧的，这两个国家定期提出清楚而准确的报告，使安理会定期了解部队的活动情况。

今天，在第1101(1997)号决议通过了四个月之后，安理会正在评估部队的成就。

我们认为,成绩是非常多的,部队令人满意地完成了自己的使命。这代表了联合国又一个成功的事例。该国恢复了相对的平静,人道主义援助也到达了应该得到援助的人们的手中,举行了选举,并组建了民主的政府。我国代表团认为这些都是令人鼓舞的。

然而,在阿尔巴尼亚真正恢复和平并开始走向和解和经济及社会重建之前,仍然有许多工作要作。主要的责任当然是落在阿尔巴尼亚人民的肩上,但是,无可否认,在这一过程中国际社会也须发挥重要的作用,以便帮助该国面对它们所遇见的严重问题。我们坚定地相信,阿尔巴尼亚人民能够面对这一新的挑战,以便保证自己国家的重建工作。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):我国代表团欢迎召开这一公开的辩论,对阿尔巴尼亚多国保护部队的行动进行评估。

大韩民国向以意大利为首的部队派遣国家成功地完成了自己的使命表示赞扬和祝贺。各个在阿尔巴尼亚进行活动的国际组织,在阿尔巴尼亚人民发生全国性危机之时,及时而有效地向他们提供了他们迫切需要的人道主义援助,我们也向这些组织表示赞扬。我们还要向欧洲安全与合作组织表示赞赏,它们对阿尔巴尼亚的选举过程的援助是不可缺少的。

多国保护部队的成就不只是为人道主义行动提供了一个安全框架。这支部队还是一个明确的象征,显示了国际社会对和平解决危机作出的承诺,从而激励阿尔巴尼亚人民以勇气和希望摆脱混乱状态,重建自己的国家。部队的驻扎所创造的安全气氛证明有助于举行公正和自由的选举。多国部队的作用还超出阿尔巴尼亚的范围,它通过使不稳定状态不致波及邻国,为维护大巴尔干区域的稳定作出了贡献。大规模和有害稳定地流出的难民并没有进入邻国,这在很大程度上归功于多国部队的及时部署和高效运作,并归功于这支部队使阿尔巴尼亚人民恢复了对未来的信心。

在阿尔巴尼亚的多国行动突出表明,国际社会的及时干预如何能够控制和稳定局势,防止其恶化为一场大规模的人道主义灾难。多国保护部队、阿尔巴尼亚政府

和进行实地工作的各国际组织之间的出色协调是这一复杂行动取得成功的关键因素。

阿尔巴尼亚行动是一次独特的国际干预行动,因为该国的局势尽管严峻,却是一场因金融危机引起的国内动乱,并非安全理事会最经常处理和常见的那种对立方面之间的武装冲突。我们认为,阿尔巴尼亚行动树立了一个重要的先例,以便国际社会今后可以在一个国家陷入一场复杂的危机,有可能引起严重的人道主义后果并在政治上波及邻国的时候进行干预。

为了该国的长期稳定和复兴,必须解决造成不稳定的根本原因。在最近举行的议会选举基础上重建该国的民主制度是朝着这个方向迈出的重要的第一步。这种来之不易的稳定如果可以有经济上的复苏和发展作支持,就将成为不可逆转的。

在多国保护部队成功完成其任务之际,必须强调,阿尔巴尼亚的将来是在该国政府和该国人民自己的掌握之中。只有在阿尔巴尼亚政府和人民愿意自助的情况下,国际社会才可能提供有意义的帮助。纳诺总理最近说的下面这段话让我们感到鼓舞:

> “对于每个阿尔巴尼亚人和阿尔巴尼亚国家来说,未来一定比过去更美好。”

在阿尔巴尼亚人民和政府开始重建国家统一和民主制度并重振社会和经济发展的时候,大韩民国谨向他们致以最美好的祝愿。

达尔格恩先生(瑞典)(以英语发言):卢森堡代表稍后将代表欧洲联盟发言。瑞典充分支持该发言。

在过去六个月中,阿尔巴尼亚及其人民确实经历了一段困难和捉摸不定的时期。国际社会在克服混乱和内战的危险方面发挥了重要的支持作用,但是,解决这一局势的关键一直在于阿尔巴尼亚自己。将来同样如此,实现建设性发展和改革的责任仍然不容置疑地要由阿尔巴尼亚人民、政府和所有政治力量来承担。

阿尔巴尼亚的例子突出表明了国际社会对潜在冲突和动乱的早期迹象保持警惕

的必要性。对政治制度的信任不断下降,再加上经济和社会方面的困苦,是孳生国内动乱的肥沃土壤。多国保护部队是在最后时刻对一场严峻局势作出的反应。

在帮助阿尔巴尼亚建立一个稳定的社会和防止今后出现类似危机的时候,应该铭记动乱的根本原因。如果欲使国际支持产生持久的效果,阿尔巴尼亚就不仅需要政治上的和解,而且需要建立民主制度方面的和解。公众对于政府的公允性的信任是恢复正常状态的一个先决条件。而这项发展将需要国际上提供专门知识和经验。

在最为困难的条件下成功地举行了选举,这在很大程度上应归功于欧洲安全与合作组织(欧安组织)及其民主体制和人权处。我们赞扬多国保护部队在为选举过程提供安全环境和后勤支助方面所发挥的关键作用。该支部队还为各国际组织在阿尔巴尼亚提供人道主义援助创造了必要条件,这一作用同样重要。为此,我们向各部队派遣国表示赞赏,尤其是对在这次重要行动中起带头作用的意大利表示赞赏。瑞典还欢迎弗拉尼茨基先生迄今进行的努力,并欢迎他表示愿意率领一个欧安组织特派团,以协调在阿尔巴尼亚恢复过程中的稳定化和重建阶段所进行的努力。

虽然工作条件并不理想,但西欧联盟正在通过其多国警务咨询单位作出重要的贡献,帮助阿尔巴尼亚建立一支按民主方式控制和有能力的警察力量,这是将来保证国内治安所需要的。

阿尔巴尼亚国内的治安情况仍然引起关注。不能让迄今所取得的积极成果被逆转。随着保护部队的削减,已经有不少报告,反映可能的治安真空所带来的危险。一般的刑事犯罪分子和有组织的犯罪团伙再次增加活动。对于这一事态发展无疑需要继续密切注视。

在多国部队撤出之后,国际社会将需要进行进一步的努力。如果认为有必要派驻一支有关治安的部队,当然应该仔细考虑这种行动的形式。北大西洋公约组织(北约)目前计划对在和平伙伴关系的合作框架内重建该国军队的前景进行研究,这是值得欢迎的。

考虑到阿尔巴尼亚在几个月前的困难局势,所取得的成就是相当大的。国际社

会准备帮助阿尔巴尼亚巩固稳定、民主和繁荣。我们请求阿尔巴尼亚做到的是,与国际社会合作,利用向其提供的资源,以便在治安、巩固民主和重建经济方面取得积极和持久的成果。

苏亚雷斯先生(葡萄牙)(以英语发言):我首先声明,我国充分支持卢森堡代表稍后将代表欧洲联盟进行的发言。

葡萄牙从一开始就积极支持国际社会进行努力,在阿尔巴尼亚陷入混乱和动荡之后向其提供援助。在这方面,我国愿和其他国家一道赞扬意大利进行的特别努力,是该国促成建立了派驻阿尔巴尼亚的多国保护部队。而葡萄牙则以空运的方式向该支部队提供了后勤支助。由于派驻了这支部队,才得以向阿尔巴尼亚人运送国际人道主义援助,并使该国政治局势得到稳定,从而能够举行选举。事实上,多国保护部队的部署几乎无疑地避免了一场全面内战。这场内战假如爆发,不仅会给阿尔巴尼亚人自己带来灾难性的后果,而且会给这个欧洲地区已经不安的局势带来灾难性的后果。

在欧洲安全与合作组织(欧安组织)的有效协调下,联合国、欧洲联盟、西欧联盟、欧洲理事会、北大西洋公约组织(北约组织)和各国际经济机构和救济机构在阿尔巴尼亚的联合努力是国际社会对危机作出区域回应的典范。《联合国宪章》专门提及利用安全理事会授权的区域安排,对阿尔巴尼亚危机所作的回应严格遵守了这些规定。

多国保护部队已撤离阿尔巴尼亚,现在应向前迈进。当然,国际社会将继续协助阿尔巴尼亚人民,但主要应由阿尔巴尼亚政府承担重建法律和秩序、谋求民族和解和阿尔巴尼亚的经济重建以及继续从事民主化进程和保护人权的职责。我们敦促阿尔巴尼亚当局对国际社会的各项努力作出积极回应,并与其充分合作,以实现这些重要目标。

贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我国代表团同其他尊敬的安全理事会成员代表团一起非常高兴地对驻阿尔巴尼亚多国保护部队圆满结束其

工作表示欢迎。该部队的存在是为了同联合国机构和各非政府组织密切合作,为运送人道主义援助提供必要安全措施,从而对解决阿尔巴尼亚危机具有十分重要的意义。

我国代表团特别愿向意大利共和国政府、欧洲安全与合作组织(欧安组织)和欧洲联盟表示祝贺,它们慷慨和迅速地向阿尔巴尼亚人民提供了援助。我们还愿强调意大利共和国、欧安组织及欧洲联盟和安全理事会所进行的高度合作与协调,安理会应上述国家和机构的请求酌情采取了行动。

我国代表团愿对将于今天发表的主席声明表示满意。阿尔巴尼亚一案是对安全理事会适用的国际和平与安全概念新的理论和实践认识的非常明显范例。多国保护部队在阿尔巴尼亚不仅有助于制止武装攻击和无政府状态,而且也有助于重建基本社会结构,它现在正在把阿尔巴尼亚的未来重新放在阿尔巴尼亚人自己的手中,情况就应该是这样。主席声明明智地指出,从现在起,阿尔巴尼亚人应该在国际社会的援助与合作下,恢复其国家的正常状态。

驻阿尔巴尼亚部队工作的圆满结束也表明,当在联合国主持下进行负责的国际干预时,这种干预会多么积极。必须强调,仅仅完成必要任务的这种干预是在严格遵守阿尔巴尼亚主权和领土完整情况下进行的,其宗旨主要为人道主义性质。

在这方面,例如,令我们非常高兴的是,由于该部队给人道主义行动提供的技术支助,已有可能使35万名儿童接种小儿麻痹症疫苗,对水进行氯化处理并分发教材。该部队在很短的时期内使学校重新开放,重新发起商业活动和指导总的政治和社会生活成为可能。

我们要特别强调,由于多国保护部队的工作,已经有可能在选举期间保证安全的环境。在这方面,我们赞扬该部队及时对某些严重事件进行干预,从而使选举进程得以更加公正,促进选民广泛参选并避免政治势力破坏阿尔巴尼亚人民的选举愿望。在这方面,特别值得提及的是,该部队的工作在选举进程各阶段对观察员的存在和安全提供了便利。

因此，我国代表团高兴地注意到，欧洲联盟议会代表已能断言，选举令人满意并可作为多元自由民主制度的基础。在这方面，我们对有报道称新政府已开始其立宪活动感到高兴。

现应由阿尔巴尼亚人民及其体制继续建立其未来。特别重要的是，新政府应该在一种自由和尊重人权的气氛中作出特别努力，以确保整个国家的安全，并实现其居民的充分和解。仍有很多工作尚待去做。通向民主体制化的道路既复杂又艰难。国际社会不能袖手旁观，它必须为阿尔巴尼亚的完全重建继续给予支持与合作。我们相信情况将是如此。

我国代表团向部队派遣国政府、特别向促进和协调国际社会在阿尔巴尼亚进行的这项重要努力的意大利当局再次表示赞赏，同时我国代表团也高兴地对主席先生你今天将代表安全理事会发表的主席声明表示坚决支持。

主席(以英语发言)：我现在要以联合王国代表身份发言。

阿尔巴尼亚眼前的危机现在已经结束，这主要是由于多国保护部队和欧洲安全与合作组织(欧安组织)发挥了关键作用。多国保护部队在意大利政府的领导下所采取的迅速有效行动有助于确保人道主义援助得以提供，其它国际组织得以在安全的条件下从事活动。欧安组织的介入不仅在确保举行选举方面，而且也在全面协调向阿尔巴尼亚提供国际援助方面至关重要。我愿同在座的其他各位一起热情赞扬所有为这一行动作出贡献的国家，特别是赞扬意大利政府有效领导多国保护部队。

选举可能已经完成，但阿尔巴尼亚仍面临着一些严峻的挑战。阿尔巴尼亚人民及其政府要承担迎接这些挑战的主要责任。我们欢迎新政府承诺促进和解，恢复法律与秩序并进行经济改革。我们期望阿尔巴尼亚社会各界把过去的分歧抛在一边，为此目的共同努力。联合王国愿意同国际社会其它成员一起提供急需的支持与援助。但国际援助将大大取决于阿尔巴尼亚政府自己是否愿意解决该国的问题，确保尊重法治和人权以及促进使经济得以复兴的必要条件。

我恢复安全理事会主席的职能。我名单上的下一位发言者是阿尔巴尼亚代表，

我请他发言。

库拉先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我对你主持安全理事会工作的方式表示祝贺,并感谢你在驻阿尔巴尼亚多国保护部队任期结束之际把本次公开辩论列入安全理事会议程。

正如人们已经知道的那样,阿尔巴尼亚在今年头几个月陷入了具有经济、政治和体制层面的普遍危机。作为这场危机的后果,我国从完全丧失法律和秩序,由此产生抢劫军火和武器流散民间的情况。在这种混乱局势中有1 500多人丧生,许多私人和公共财产完全损坏。

安全理事会曾通过1997年3月13日的主席声明,对阿尔巴尼亚爆发危机表示关切,两个星期后,又通过第1101(1997)号决议,授权在阿尔巴尼亚部署一支多国保护部队,以便确保分发人道主义援助并为国际组织的活动建立安全环境,该部队最初为期三个月。通过第1114(1997)号决议,多国保护部队的任务期限又延长了45天。

阿尔巴尼亚政府深切感谢安全理事会迅速作出反应并对阿尔巴尼亚的危机给予特别关注。授权在阿尔巴尼亚立即部署多国保护部队防止了局势的进一步恶化,增强了人们的信心。这是安全理事会所授权的保护国际和平与安全行动历史上的一个很好的例证。

阿尔巴尼亚政府特别感谢秘书长的亲自介入,感谢他对这个问题的持续关注和对安全理事会所作的定期简介。

从1997年3月28日到8月14日,安全理事会在波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦和联合王国大使的主持下讨论了关于阿尔巴尼亚多国保护部队活动的11次定期报告。在这方面,我感谢他们各位,我还要赞扬法国德雅梅大使阁下所作的出色工作和他对提交安全理事会的报告所作的干练和富于技巧的介绍。对安理会以外的国家,我与此同时要赞赏意大利大使富尔奇在这个重要问题上给予的巨大支持和所作的成功工作。

称作“阿尔巴行动”的阿尔巴尼亚多国保护部队的行动成功完成了它的任务。

这支部队于4月15日进驻阿尔巴尼亚。 它由来自十一个会员国的人员组成，总共有7 215人。这支部队与阿尔巴尼亚政府密切合作，以中立和公正的方式完成了它的任务，它充分完成安全理事会上述决议中确定的任务。

这支部队不得不在一个人们不太了解的地区、在武器四处扩散和在今年3月阿尔巴尼亚政党之间达成妥协后刚刚成立民族和解政府的时候克服许多困难。

阿尔巴尼亚人民和阿尔巴尼亚政府表示深切感谢多国保护部队的成员国。我们感谢意大利对部队的出色指导，感谢奥地利、比利时、丹麦、法国、希腊、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛文尼亚、西班牙和土耳其以及部署在阿尔巴尼亚的每一位官兵。这些部队勇敢地决心为运送人道主义援助和政府或非政府国际组织开展活动建立安全区，并增强阿尔巴尼亚警方和军队开展活动所需的信任，从而减轻民族和解政府的工作。这支多国保护部队在阿尔巴尼亚1997年6月29日的议会选举期间为阿尔巴尼亚人和各国际组织的观察团建立了一个积极的信任和安全的气氛。

阿尔巴尼亚人民正确地理解这支部队的作用和重要性。他们支持这支部队，并表现出了他们对部队的热情欢迎。阿尔巴尼亚人中有许多人伤亡，但在这支部队驻留阿尔巴尼亚期间，没有任何士兵遭到攻击或丧生。这一事实并非意味着这次行动不危险或不困难。它证明这项努力是成功和有效的。与此同时，这一事实还体现了阿尔巴尼亚人对这支部队的赞赏和支持。

阿尔巴尼亚政府称赞并表示感谢该区域的国际组织，例如欧洲安全与合作组织(欧安组织)、欧洲联盟、欧洲理事会和西欧联盟在阿尔巴尼亚危机的紧急阶段随时提供帮助，并感谢保障人道主义援助得以运送到阿尔巴尼亚的其他政府和非政府人道主义组织。这说明了联合国在处理人道主义危机方面能够取得多大的成功。

今年6月29日，在阿尔巴尼亚举行了议会选举，导致组成了一个具有广泛政治代表基础的新的联合政府。这一政府的主要优先事项是迅速恢复公共秩序和实现国家的经济复苏。

我们认为，公共秩序和安全将在一个很短的时间内得到保证。阿尔巴尼亚将迈

上正常稳固发展的道路。与此同时，我们完全相信，国际社会的支持和我国的重建努力将继续下去。

我们希望，预期在今年7月31日的罗马会议后将于不久在意大利举行的捐助者会议将就阿尔巴尼亚的迅速进展和发展达成具体的结果。

主席（以英语发言）：我感谢阿尔巴尼亚代表对我说的客气话。

下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

富尔奇先生（意大利）（以英语发言）：首先，我要表示，意大利安全赞成尊敬的卢森堡常驻代表让-路易·沃尔茨费尔德大使将代表欧洲联盟和各联系国作的发言。

8月11日，多国保护部队指挥官福拉尼将军离开了阿尔巴尼亚，完成了参加“阿尔巴行动”的11个国家的各分遣队的撤离。这支部队总共部署了7 215人，其中有一半以上是意大利人。他们执行了1 698次任务。在这支部队的保护下，运送了5 168吨粮食和339吨药品。

安全理事会第1101(1997)和第1114(1997)号决议授权的这支多国保护部队与阿尔巴尼亚当局、欧洲安全与合作组织和其他主要国际组织，包括联合国及其有关机构合作，以找出和平解决危机的办法。这支部队为安全和迅速运送人道主义援助提供了便利，并帮助为各国际组织执行任务创造一个安全的环境。

此外，多国保护部队提供了阿尔巴尼亚选举所需要的安全框架；这是欧安组织丹麦轮值主席弗拉尼茨基总统的持续穿梭外交所促成的。这值得一提，因为我认为这是成功的主要因素。选举进程由欧安组织监督，结果是选出了一个新议会并组成一个新政府。选举是通向该国稳定和民族和解道路上的一个致关重要的步骤；选举加强了民主化并使阿尔巴尼亚人民恢复了信心。

回想起来，这一积极的结果产生于两个关键的因素：一些国家--“自愿者联盟”--决心迅速采取行动以恢复阿尔巴尼亚正常局势，甚至冒着其部队的生命危险；以及安全理事会在秘书长科菲·安南的出席下，同样迅速地进行审议。各位代表可能记得，秘书长科菲·安南两次前往阿尔巴尼亚，以灌输紧迫感，并在访问罗马期间就开

展该行动向意大利当局提出了宝贵的意见。

我们不能忘记，当作出开始行动的决定时，该国政府正丧失对领土的控制，国家滑向无政府状态。随着使数千个家庭的储蓄毁于一旦的所谓金字塔式投资计划的失败，经济情况骤降。人道主义紧急情况日益侵蚀。武器库被抢劫，平民全副武装。普通犯罪猖獗，并且在监狱制度崩溃之后更加严重。这场危机扩散到邻国的危险迫在眉睫。

多亏国际社会采取了果断的、迅速的行动，局势得到遏制并扭转，350万阿尔巴尼亚人现在重新回到通向正常、国内安全和经济及社会复原的道路上。我敢说，假如国际社会以同样的速度和决心在波斯尼亚-黑塞哥维那和大湖区采取行动，数千人本来可能会免于一死并避免巨大的痛苦和破坏。

我们认为，几个因素促成了阿尔巴尼亚行动的积极结果。其中一些因素是创新的，并且可能证明对今后规划和进行类似的活动是有益的。

第一个因素是一些国家表示了一致的意向，立即参加一个有风险但必要的行动。

第二，安全理事会采取了果断的行动，安理会于1997年3月28日在阿尔巴尼亚当局提出请求的12小时之内，一天就批准了多国保护部队的任务。我相信，这是本机构的一项记录。

第三个因素是多国保护部队的迅速规划和部署。我自豪地说，从通过决议到向其他参加国提交行动指导方针只花了意大利总参谋长4天时间，与此同时，一个先遣特派团抵达阿尔巴尼亚。两周后，多国保护部队的第一批特遣队部署在实地。

第四，在参加国之间进行了广泛和深刻的政治磋商和协调，从一开始就给予部队必要的指导。设立了一个指导委员会，该委员会在阿米多·德弗兰西斯大使的领导下每周在罗马开会。委员会由11个派遣部队国家的政治主任和部队指挥官组成。联合国及其有关机构、欧洲安全与合作组织、欧洲联盟、欧洲理事会、西欧联盟和红十字国际委员会的代表均作为观察员出席了会议。因此，所有派遣部队国家和有关

国际组织能够互相作用,并总是以协商一致方式及时作出共同决定--我强调这一点,我认为这一点是非常重要的。指导委员会还拟订了11份由安全理事会授权的两周一次的报告,从而提供了有关部队活动的迅速和详尽的信息。

第五,从一开始起就对行动的时间范围作了明确的限制,充分遵守了一项日落条款。

第六个因素是整个行动的政治、军事和人道主义方面的全面和持续不断的结合。

最后但并非最不重要的是,部队完全地、绝对地遵守有关对阿尔巴尼亚各政治力量完全保持中立和公正、以及关于不采取任何警察行动--无论这样做有时证明多么困难--的任务。

简而言之,这一次严格遵守了更新的维持和平理论的三条准则:合法政府的请求和同意;维持和平人员绝对公正;以及维持和平人员除自卫外,不得使用武器。结果是,正如来自几内亚比绍的同事已经指出的,象莫桑比克、柬埔寨、萨尔瓦多和海地一样,阿尔巴尼亚可被视为另一个联合国成功的故事。从这一点起,阿尔巴尼亚正进入第二个、同样困难的阶段:它必须处理长期的民族和解、国家体制复原、经济改革以及重建。没有人能够否认,阿尔巴尼亚未来的主要责任在于阿尔巴尼亚人民和阿尔巴尼亚当局。但是,如果国际社会在这一新阶段期间不提供急需的援助,他们的努力将是徒劳的。我们似乎有了一个良好的开端。主要多边和双边援助国正有效地共同努力,以帮助阿尔巴尼亚人稳定经济,为稳妥、可持续增长创造条件。

但是,仅经济增长将不会带来稳定与进步:正如我们从最近的事件中所学到的那样,该国的行政和民主体制必须得到加强。还应该特别考虑阿尔巴尼亚人口中最易受伤害的部分、尤其是作为该国未来的儿童--他们是我们所有国家的未来--必须紧迫地为他们制订适当的援助方案。

意大利保证继续伸出援助之手,以支持其亚得里亚海邻国的复原。在多边一级,我们将在已经介入的各国际组织、国际金融机构、以及已经开始帮助阿尔巴尼亚应

付其挑战的许多非政府组织--让我们不要忘记在这种局势中总是发挥如此重要作用的非政府组织--的框架内行事。在双边一级,意大利政府设立了一个由参与向阿尔巴尼亚提供援助的有关行政机构组成、并由安焦尼专员担任主席的特设委员会,以协调旨在实现该国社会和经济恢复的所有双边主动行动,优先考虑公共教育、卫生和司法制度、促进贸易以及培养小到中型商业。

为此目的,正如前面发言所忆及,我们在5月和7月在罗马召开了两次预备会议,由我国外交部长迪尼先生亲自担任主席,各国际金融机构、主要捐助国、以及所有其他有关国际组织都参加了会议。这次会议之后,将在今年秋天在罗马举行一次部长级会议,然后在布鲁塞尔举行一次捐助国会议。 我们确信,在国际社会的支持下,阿尔巴尼亚将表现具有必要的决心完全重新加入它在地理、历史和文化方面所属的欧洲大家庭。

我谨重申我国真诚感激为使这一行动取得积极成果而进行了切实合作的其他10个国家和政府,并表示我们深切、真诚赞赏安理会历任主席,他们在关键时刻充分抓住了局势的紧迫性--即波兰的弗洛索维兹斯大使、葡萄牙的蒙特罗大使、大韩民国的朴大使、俄罗斯联邦的拉夫罗夫大使、瑞典的奥斯瓦尔德大使以及当然还有你,主席先生。

我还要感谢安全理事会所有其他成员,他们真诚承诺授权和监测这一行动,尤其是法国的德雅梅大使,他的国家是这支部队的主要派兵国之一,他的代表团在安全理事会的审议和及时向安理会通报方面起了十分必不可少的作用。当然,我也要真诚祝贺我们的同事、阿尔巴尼亚的库拉大使,他在该国的整个艰苦时期中,始终以平静、专业知识和外交技巧在纽约这里跟踪这个进程。

然而,我们在这里的工作如果没有在维和活动的实地每天不顾生命危险的官兵们的勇敢和献身精神,就会大为逊色或毫无成果。通过这些官兵,《宪章》的和平与安全的理想对于全世界亿万人民成为现实。

我们应该永远感激他们。

主席(以英语发言)：我的名单上下一位发言者是土耳其代表。我请他在安理会议席就座并发言。

切莱姆先生(土耳其)(以英语发言)：阿尔巴尼亚及其友好的人民走过了十分困难的时期。这些困难在很大程度上是适应一个新的政治、社会和经济秩序的痛苦过程的结果。以土耳其为其一员的巴尔干半岛上的和平、安全和稳定由于南斯拉夫的解体的长期痛苦变得更加危急。我们是在这个背景之下看待阿尔巴尼亚危机的。我们深信,确保阿尔巴尼亚国内和平与稳定是在该地区维护和平与安全的一个先决条件。事实上,我们在多国保护部队中的分队只是反映了土耳其继续关心和承诺区域稳定和国际维和努力。

人们将忆及,寻找这一问题的切实解决办法的倡议来自阿尔巴尼亚领导人的政治意愿。正是阿尔巴尼亚政府要求国际社会援助,各会员国和阿尔巴尼亚的友邦和邻国感到义不容辞应向该国提供必要和坚定的支助,以使它能在和平和稳定的道路上迅速前进。

在第1101(1997)和1114(1997)号决议中拟定的法律范围内通过多国保护部队给予了这一支持。在这方面,值得由国际社会对意大利在这一国际声援活动中所起的领导作用表示赞赏。土耳其是这两项决议的提案国。这两项决议为一次目的和时间有限、但却能满足这项使命的要求的行动提供了框架。这一行动本身具有特定性质。它不是典型意义上的联合国维和努力。今后有可能考虑对其他紧急情况采取这种做法。事实上,在第1125(1997)号决议中预见的对中非共和国的安排可以被认为是一种新型的维和行动的另一范例。波斯尼亚的维和努力也变成了具有相同特点的北大洋公约组织(北约组织)的维和行动。 我们认为,这种做法的优缺点值得更深入研究。

无论如何,阿尔巴尼亚行动是成功的。它得到阿尔巴尼亚当局以及尤其是阿尔巴尼亚人民的通力合作。土耳其分队在友好和合作气氛中完成了任务。在出兵国之间进行规划和协调确保了行动顺利进行。因此,阿尔巴尼亚人民有可能举行议会选

举为解决危机铺平道路。我国政府欢迎选举作为通过民主手段为持久解决阿尔巴尼亚问题奠定基础的第一步。

多国保护部队只是一次大规模国际努力的一部分,这一努力旨在帮助实现阿尔巴尼亚和平与稳定并帮助它重新走上政治、经济和社会完全复苏的道路。其他国际组织的贡献也应提及,特别是欧洲安全与合作组织(欧安组织),这些组织为向阿尔巴尼亚的国际援助提供了协调框架,在控制和消除危机的共同努力中起了作用。但是真正的工作现在开始了。继续给予国际支持对于阿尔巴尼亚的持久稳定和发展是必要的。

这一行动有效地促进了本组织《宪章》中神圣载入的一个主要宗旨的完成--维护和平与安全。它也有助于一个会员国即阿尔巴尼亚的稳定。现在是实现另一主要宗旨的时候了,即为解决阿尔巴尼亚的经济、社会、文化和人道主义问题而进行国际合作。

我国将通过双边安排、并通过在国际论坛上的集体努力中承担自己的一份责任而一如既往地继续支持同我们有密切历史和文化关系的阿尔巴尼亚。

主席(以英语发言):我的名单上的下一位发言者是卢森堡代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沃尔茨费尔德先生(卢森堡)(以法语发言):我谨代表欧洲联盟发言。保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和塞浦路斯赞成这一发言。冰岛、列支敦士登和挪威也赞成这一发言。

阿尔巴尼亚多国保护部队刚刚结束其任期。在今年3月,阿尔巴尼亚政府请求国际社会提供援助,支持它克服该国所陷入的混乱和无政府状态的努力。国际社会迅速作出反应,安全理事会在3月28日通过了第1101(1997)号决议,授权设立一个多国保护部队,协助在阿尔巴尼亚安全和迅速地提供人道主义援助,帮助为国际组织的特派团创造一个安全的环境。

安全理事会在6月19日把该部队的任期延长，除其他外，借助国际的存在，确保稳定，使选举进程能够在安宁和安全的环境里进行。

欧洲联盟谨向部队派遣国表示赞赏，其中包括欧洲联盟成员国的8支分遣队，特别是在建立和指导多国部队方面发挥关键作用的意大利政府。

如果没有欧洲安全与合作组织(欧安组织)的行动，国际社会在阿尔巴尼亚的行动就无法采取。欧洲联盟向欧安组织轮值主席的私人代表弗拉尼茨基先生表示最热烈的感谢，他在现场和国际组织内作出了不懈的努力，以确保选举在可接受的条件下进行。

包括西欧联盟和欧洲理事会在内的各个国际组织在欧安组织的协调下共同努力，做了出色的工作，避免了无意义的重复，在阿尔巴尼亚人民最困难的时刻向他们提供了有效的援助。

在1991和1996年之间，欧洲联盟向阿尔巴尼亚提供了相当多的援助，总值4亿5千万埃居，尤其是在人道主义援助和技术合作方面。自从危机开始以来，欧洲联盟充分发挥了在阿尔巴尼亚恢复政治稳定与安全的责任。欧盟在欧安组织框架内同其他组织一道合作在建立民主和保护包括少数民族权利在内的人权以及准备和监测选举的努力中发挥了积极作用。

欧洲联盟几次表示决心帮助阿尔巴尼亚恢复政治稳定与安全。但是它强调，阿尔巴尼亚当局首先应当确定以何种适当的方法来迎接恢复稳定与安全、实现全国和解、促进民主机构以及确保国家经济恢复的各项挑战。在这方面，欧洲联盟欢迎阿尔巴尼亚安全部队最近在发罗拉成功地搜集了非法拥有的武器并打击了武装匪帮。

首先，必须恢复法律和秩序；必须尊重人权，包括少数民族的权利；必须实施民主法则。在这一进程中，根据选举结果建立议会和迅速组成政府是一个基本的阶段。

欧洲联盟认为，随着多国保护部队的撤出，紧急情况已经结束，现在应当开始稳定进程和恢复正常状况。国际社会将支持阿尔巴尼亚政府恢复国家机构、巩固阿尔巴尼亚民主生活和重建其经济和财政制度的努力。

在1996至1999年期间，欧洲联盟已经在预算中规定总数达2亿1千2百万埃居的援助。一旦新政府和行政机构建立之后，就将根据现场的局势审查这一援助。

在意大利外交部长主持下于1997年7月31日在罗马举行的阿尔巴尼亚问题高级官员会议上，与会者呼吁在新政府和反对党之间本着真正的全国和解精神建立建设性的工作关系。欧洲联盟将密切注视阿尔巴尼亚政府在这方面作出的承诺。国际社会，特别是欧洲联盟，已经宣布，国际援助将同政治和经济状况联系起来，这将决定在改革进程中将采取的业务措施。

欧洲联盟已经为阿尔巴尼亚拟订了一个国际议程草案，其最后文本将在秋天于罗马举行的阿尔巴尼亚问题部长级会议上提出。那次会议的目的是要为今后的机构和经济援助奠定基础。此外，一旦阿尔巴尼亚政府和国际货币基金组织商定一个经济改革方案，欧洲委员会将同世界银行合作在布鲁塞尔举行一次捐助国会议。

最后，欧洲联盟欢迎北大西洋公约组织决定在和平伙伴关系范畴内审查为重建阿尔巴尼亚军队制定一个方案的可能性。

在过去几个月里，阿尔巴尼亚人民经历了一个痛苦和特别艰难的时刻。欧洲联盟和国际社会已经为克服危机提供了政治、人道主义和经济支持。多国保护部队在这项努力中发挥了重大作用。欧洲联盟谨感谢参加这项努力的所有男女们。现在要由阿尔巴尼亚人民及其新当选的政府来开始在人权和民主原则范围内进行全面的政治和经济改革。在迎接这项挑战时，阿尔巴尼亚可以依靠欧洲联盟继续提供的支持。

主席（以英语发言）：我名单上的下一位发言者是斯洛文尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

图尔克先生（斯洛文尼亚）（以英语发言）：我们真诚地赞赏安排举行这次公开的讨论，使安全理事会能够评估在阿尔巴尼亚的重要的多国行动所取得的成就，并把重点放在该行动结束后仍然需要完成的任务上。

斯洛文尼亚完全赞同卢森堡代表刚才代表欧洲联盟所作的发言，我国支持欧洲

联盟。我们谨再提出以下几点。

近几个月来,阿尔巴尼亚经历了一段极其困难的时期。导致国家机构和公共秩序崩溃的事件是众所周知的。随后出现的社会分崩离析的现象很可能对周围邻国本来就危险的安全局势造成严重和不利的影响。情况的严重性要求我们迅速采取有意义的行动。

区域各国和其他国家证明有能力进行有效合作,以应付这一局面。在阿尔巴尼亚当局发出请求援助的呼吁之后,在意大利的领导下组织了一支多国保护部队并部署在该国。能够作出迅速和有效的反应使人感到深受鼓舞。我们向意大利表示敬意。它主动提出并有效领导了这次行动,并对阿尔巴尼亚政府的合作表示赞赏,这大大促进了任务的完成。此外,这一行动还是联合国同有关区域安排之间进行成功合作的一个例子,也是采取及时和充分的预防性行动的一个例子。

阿尔巴尼亚多国保护部队的作用是必不可少的。保护部队发挥了作用,为恢复局势稳定以及正常化创造了条件。除保卫人道主义援助工作的首要任务外,多国保护部队还为举行选举提供了安全的环境。选举的举行以及选举的结果受到了欧洲安全与合作组织(欧安组织)以及欧洲理事会的认可。因此,选举代表了在阿尔巴尼亚重建民主秩序的工作向前迈出了关键的一步。

然而,选举过程的成功只不过是开始。 阿尔巴尼亚新政府所面临的挑战仍然是艰巨的。政治和解、民主的巩固、以及体制和经济的改革都需要安全和稳定的环境。由于无法无天状况的继续存在以及某些地区仍然存在的武装帮派,在全国恢复公共秩序仍是一项艰巨的任务。 我们必须认识到,局势仍然充满着危险,已经取得的成就仍然可能受到威胁。 因此,国际社会必须继续留在阿尔巴尼亚,协助它的进步。

斯洛文尼亚参加了多国保护部队,并随时准备通过适当的多边或双边机制提供进一步的援助。在阿尔巴尼亚下一阶段的重建工作中,发展和人道主义援助将具有特别重要的意义。斯洛文尼亚最近向阿尔巴尼亚派送了人道主义的援助,包括医药

卫生的援助。我们还愿意为训练和发展安全部队,特别是对付有组织犯罪的专门人员的训练工作,作出贡献。

就北大西洋公约组织(北约)在稳定化的过程中可能发挥的作用问题进行讨论,我们也表示欢迎。作为和平伙伴关系的一员,斯洛文尼亚愿意支持这一作用。

最后,对于世界银行准备协助实施经济恢复的快速方案的意愿,对于捐助国愿意在阿尔巴尼亚政府和国际货币基金组织就经济改革方案达成协议后尽速召开对阿尔巴尼亚进行援助的会议等意愿,斯洛文尼亚也表示欢迎。

东南欧区域的稳定与安全仍然是国际社会的优先关切的问题。适当的国际机构参与阿尔巴尼亚问题仍然具有重要意义。斯洛文尼亚愿意作出自己的贡献。在这一方面,我们对于安排于今年秋天在罗马召开关于阿尔巴尼亚问题的部长级会议特别表示欢迎。

主席(以英语发言):我的名单上的下一个发言人是丹麦代表。我请他在安理会会议桌前就座并发言。

莫尔德先生(丹麦)(以英语发言):我代表欧洲安全与合作组织(欧安组织)的当值主席,对于安理会决定召开这一关于阿尔巴尼亚局势的正式会议表示满意。会议及时提供了一次机会,就欧安组织在参与解决阿尔巴尼亚危机中的重要之点进行总结,并对未来向阿尔巴尼亚进行国际援助的特征进行讨论。

今年6月29日和7月6日分别举行了完备的议会选举,受到人们的接受,随后又建立了阿尔巴尼亚新政府,由于这些事件,欧安组织完成了它在阿尔巴尼亚的主要目标,欧安组织的主要目标是提供斡旋工作,重建阿尔巴尼亚各政治派别间的联系,特别是通过一项各方可以接受的选举法,并在困难条件下为在6月底举行的选举铺平道路,从而为阿尔巴尼亚重建国家的努力打开国际社会援助的大门。国际社会,包括安全理事会的迅速反应使得这些成绩得以实现。

随着新政府的建立,阿尔巴尼亚有了新的开端。塑造未来的责任主要是落在阿尔巴尼亚人的肩头。然而国际社会必须准备为这一过程提供援助。必须就国际援助

条件寻找一项协议。

欧安组织准备继续支持阿尔巴尼亚。根据欧安组织3月份的决定,根据在阿尔巴尼亚的国际努力的经验,以及在今年7月在罗马举行的会议的结论的基础上,欧安组织准备以以下两种方式接受这一挑战:首先,继续为在阿尔巴尼亚的国际努力提供协调的框架,使国际组织能在各自的领域内发挥最大的作用;第二,与其他国际组织合作,在欧安组织的经验范围内提供咨询及援助。

欧安组织本身现在工作的重点是选举后的援助,这关系到巩固和发展民主和民主价值以及对人权和基本自由的尊重。欧安组织的民主体制和人权事务处目前正在积极制定关于这一重要的选举后援助的具体方案。

在这一领域内与其他国际组织进行密切的协调工作,以避免工作的重复,并保证相互补充,是具有头等重要意义的。欧安组织将与欧洲理事会、欧洲同盟、非政府组织等密切合作进行工作。到目前为止,我们的经验是积极的。

以弗拉尼茨基先生为首的阿尔巴尼亚工作组将继续召开会议,以便获得对阿尔巴尼亚的全面国际接触。国际货币基金组织、欧洲复兴开发银行、世界银行和欧洲联盟委员会之间协调进行的经济援助一揽子方案以及各种双边协议都必须伴随着政治改革和全国和解进程的进展。

多国保护部队的驻留使国际努力得以进行。没有这一支部队,议会选举不可能取得现有的成绩。 在这方面,当值主席愿向安理会表示感谢,感谢安理会迅速地通过了第1101(1997)号决议,授权部署多国保护部队,并感谢它于6月19日保证延长了授权。

多国保护部队于本周早些时候离开了阿尔巴尼亚。国际的继续驻留取决于满意的安全局势。因此,当值主席欢迎阿尔巴尼亚政府最近通过的关于在阿尔巴尼亚重新建立秩序的计划,并鼓励阿尔巴尼亚政府继续与国际社会就安全问题进行积极的对话。

最后,从阿尔巴尼亚危机得到的教训是两方面的:第一,国际社会采取的立即和

坚决的反应可以大大有助于防止稳定进一步被破坏;第二,必须采取全面的方式来解决问题。

经济复苏、政治改革和治安问题都是相互连接的。因此,国际努力必须把这些因素结合在一起。国际社会在处理其他危机时可以从中吸取教训。欧安组织时刻准备发挥其作用,并鼓励所有其他参与解决阿尔巴尼亚局势的国际组织和国家也这样做。

主席(以英语发言): 名单上的下一个发言人是希腊代表。我请他在安理会议席就座并发言。

扎哈拉基斯先生(希腊)(以英语发言):希腊代表团充分支持卢森堡常驻代表以欧洲联盟名义所作的发言。希腊特别重视与邻国阿尔巴尼亚的关系,我们与该国有着强有力的友好合作纽带。

最近几年,随着阿尔巴尼亚国内的政治变化,希腊对该国人民促进政治、经济和社会进步的努力作出了很大贡献。希腊人民热情接纳了数以十万计的阿尔巴尼亚人到希腊工作,他们是为了确保其自己及其家人有一个更美好的未来。与此同时,两国为在睦邻友好原则基础上发展所有领域的关系建立了坚实的框架。

希腊和阿尔巴尼亚之间的关系尽管在过去偶有一些挫折,但终于克服了长期的困难,并建立了一种相互信任和谅解的气氛。从1991年到1996年,希腊向阿尔巴尼亚提供了大量的经济、技术和人道主义援助。自从最近的危机在2月爆发以来,希腊再次不遗余力地为其和平解决作出双边和多边的贡献。

希腊通过向多国保护部队派遣一个团进行了参与。希腊向欧洲安全与合作组织(欧安组织)在阿尔巴尼亚的活动派遣了若干官员和专家,提供了大量人道主义援助,并与此同时接纳了很多需要治疗的阿尔巴尼亚公民到希腊医院进行治疗。希腊政府在双边和国际一级都采取了各种主动行动,以便使阿尔巴尼亚各方坐到一起以谈判方式解决现有问题,并为举行自由和公正的选举创造条件。

在这方面,我谨提醒诸位成员,当时的总理菲诺于4月2日和3日成功地访问了雅

典，并和外交部长潘加洛斯、当时的欧洲联盟部长理事会主席范米尔洛以及欧安组织当值主席特别代表弗拉尼茨基举行了会谈。这些会谈帮助所有有关方面就派驻阿尔巴尼亚的国际特派团的结构达成了谅解。

希腊计划与阿尔巴尼亚政府密切合作，发起特别的经济和技术方案，以便进一步发展和加强与该国的关系和向其提供的援助。希腊外交部长于上周率领一个由内阁部长和议员组成的大型代表团访问了地拉那，为两国政府恢复进行联合努力来促进各种经济、军事和警务合作项目铺平了道路。

希腊政府还已经宣布提供8 000万美元的财政援助来资助阿尔巴尼亚的具体发展项目。希腊坚定致力于继续参加国际社会为协助阿尔巴尼亚完成目前的过渡时期所进行的全部努力。在这方面，希腊正在参加为阿尔巴尼亚举办的和平伙伴方案、欧安组织在该国进行的活动、重组阿尔巴尼亚警察力量的西欧联盟特派团以及各种欧洲联盟方案。

阿尔巴尼亚最近的危机更好地表明了向该国提供连贯、全面和有效的国际援助并与该国进行合作的必要性。这方面的预防行动将有助于避免将来的危机，并为迅速和稳步建立民主制度和自由市场经济以及尊重人权和少数民族权利创造一个更好的环境。希腊一如既往，保证在迎接前面的巨大挑战方面发挥其应有的作用。

主席(以英语发言)：名单上的下一个发言人是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

艾特尔先生(德国)：我首先表示，德国充分支持卢森堡常驻代表以欧洲联盟名义进行的发言。

多国保护部队根据安理会第1101(1997)和第1114(1997)号决议，在保护人道主义援助的运送和在阿尔巴尼亚选举过程中保证国际专家的安全方面发挥了决定性作用。作为在1997年下半年担任西欧联盟主席的国家的代表，我祝贺由其常驻代表富尔奇大使所代表的意大利以及参加多国保护部队的其他国家成功地完成了这次任务。

从阿尔巴尼亚国内的危机一开始，西欧联盟就通过一个多国警务咨询单位对其进行联合控制。7月22日，西欧联盟理事会决定把多国警务咨询单位的任务期限延至1997年10月中旬。这将提供必要的时间来完成西欧联盟的短期咨询方案并取得经验。多国警务咨询单位的任务包括以下内容。第一，就适当的警务和恢复秩序方面的问题向阿尔巴尼亚警察当局提供资料和咨询；第二，通过确定下列方面的需要和提议这些方面的培训方式为教师培训提供咨询：组织、公共秩序、边境管制、后勤和通讯；第三，通过编制一项教学方案为警察学校提供支助。在多国警务咨询单位任务的框架内，若干西欧联盟成员国向阿尔巴尼亚警察提供了器材。除了这个短期方案之外，西欧联盟理事会还将开始审议一项较为长期的方案。西欧联盟认为，它在阿尔巴尼亚的任务属于一个由几个国际组织和若干个别国家进行的各种活动组成的框架，上述组织包括欧安组织、欧洲联盟和欧洲理事会。自从多国警务咨询单位的任务一开始，西欧联盟就一直努力争取在欧安组织的全面协调下同参与援助阿尔巴尼亚的各组织进行密切合作，并同阿尔巴尼亚当局进行密切合作。我们认为，继续对各项活动进行这种协调并加强这种协调是至关重要的。该国的未来将由阿尔巴尼亚人民决定。国际社会正在继续，并将继续支持稳定化过程。我强调，在这方面，西欧联盟正在发挥，并将继续发挥积极作用。

查洛夫斯基先生（前南斯拉夫的马其顿共和国）（以英语发言）：马其顿共和国一直关切地密切关注着阿尔巴尼亚局势，希望阿尔巴尼亚人民自己在其邻国和包括安全理事会在内的国际社会协助下，迅速克服危机，安全理事会依其采取预防性行动的义务，迅速履行了其职责。

对阿尔巴尼亚和本区域至关重要的是，阿尔巴尼亚举行了民主议会选举，消极的事态发展得到了制止，而且解决分歧的进程已经开始。我们认为，阿尔巴尼亚已设法翻过其历史的困难篇章，并进入非暴力转型、稳定和经济与民主发展的时期。对邻国马其顿共和国来说非常重要的是，该进程仍在顺利进行。国际社会的支持今后将同迄今得到的支持一样重要。我国将在其能力所及范围内，尽力协助阿尔巴尼亚确

定新的积极方向。

马其顿共和国曾在危机爆发并危及阿尔巴尼亚乃至整个区域的稳定时,迅速开始提供人道主义援助。政府几天内就决定为运送国际人道主义援助提供通道。而且在阿尔巴尼亚人民遇到最困难的粮食短缺危机的特殊时刻,更为重要的是,我们开始向我国的邻近地区有效运送和分发粮食,这受到了阿尔巴尼亚公民的热烈欢迎和高度赞赏。我们应该忆及,当时阿尔巴尼亚一侧没有任何军事、警察或其它法律和秩序力量,两国间联系仅限于边境地方社区一级,并通过红十字会机构进行。

马其顿共和国根据其不参加邻国维持和平部队的原则,没有参加多国保护部队。但是,我们作为安全理事会第1101(1997)号和第1104(1997)号决议的共同提案国,从一开始就支持建立该部队。我们要赞扬各国和各组织,特别是欧洲安全与合作组织(欧安组织)的参与。我们高兴地注意到,阿尔巴尼亚新总统雷杰普·迈达尼先生和由法托斯·纳诺总理领导的新当选政府已开始民主化进程并着手阿尔巴尼亚的稳定化与发展,在意大利领导下的多国保护部队也成功地完成了其任务。

我们还要指出,7月31日在罗马召开的第一次国际会议取得的成果和通过阿尔巴尼亚问题国际议程十分重要。我们希望今年9月在布鲁塞尔召开的下一届会议也取得丰硕成果。

现在,我要代表我国政府对意大利政府的领导并对其伸出援手和采取行动的意愿表示高度赞赏。我国欢迎所有这些积极的事态发展,期望阿尔巴尼亚危机不久结束,新的形势也为该区域的发展作出重要积极贡献。在这一方面,特别重要的是,阿尔巴尼亚政府已表示愿意同其所有邻国发展友好睦邻关系,而且阿尔巴尼亚问题国际议程所载的各项规定已得到实现。

阿尔巴尼亚的未来同其它巴尔干国家一样,在于它与欧洲的充分一体化。何时实现这一目标取决于阿尔巴尼亚自己,也取决于国际社会的立场。

马其顿共和国希望参加各项国际努力,使邻国阿尔巴尼亚结束危机并进入一个稳定和发展的时期。

主席(以英语发言):下一位发言者是罗马尼亚代表。我请她在安理会议席就座并发言。

桑德鲁夫人(罗马尼亚)(以英语发言):我国代表团认为,在多国保护部队撤离之际,就评估阿尔巴尼亚局势举行本次公开辩论非常有益。鉴于我国已对代表欧洲联盟所作的发言表示赞成,我将扼要论及对我国政府来说特别重要的若干具体问题。

罗马尼亚要对多国保护部队圆满完成安全理事会授权的任务表示满意。阿尔巴行动是在阿尔巴尼亚人民命运的关键时刻,同时也是在区域安全遇到高度危险的时刻建立的,它有助于阻止该国局势的恶化,并为包括选举进程时期在内的国际社会援助阿尔巴尼亚工作的部署提供了安全环境。

我国代表团愿借此机会赞扬意大利在建立和指导多国保护部队方面发挥的出色作用。我们还要对在欧洲安全与合作组织(欧安组织)提供的框架内,为恢复阿尔巴尼亚的稳定与安全、并为避免危机波及毗邻地区作出贡献的所有国际组织深表赞赏。

罗马尼亚作为位于巴尔干附近的国家和阿尔巴尼亚人民的传统朋友,自阿尔巴尼亚危机爆发以来一直对它深感关切,并把它视为对该区域乃至整个大陆和平与安全的严重威胁。因此,我国完全致力于尽力为旨在以和平手段解决这场危机的国际努力作出贡献。

在这方面,正如我们以前通知安理会的那样,3月份已向地拉那派遣一名罗马尼亚外交部长特使,以评估实地局势和促进民族对话。

后来,罗马尼亚与其他欧洲国家一道加入了阿尔巴尼亚多国保护部队。它派出了一个由400人组成的混合步兵营。该营部署在阿尔巴尼亚南部地区,该地区被认为处在极其危险和最艰难的危机之中。罗马尼亚军队在安全理事会规定的任务范围内开展了从为人道主义援助提供安全或从事选举监测任务到确保当地居民有一个安全环境的一系列活动。它的活动得到了多国保护部队指挥和平民的赞赏。

我们要特别强调多国保护部队指导委员会的出色指导以及所有派遣国的良好合

作，它们确保了在开展这一及其复杂行动过程中的凝聚力和团结。同样，与阿尔巴尼亚代表开展的良好协作以及在实地与欧洲安全与合作组织（欧安组织）的有效协作与协调，也是值得一提的。

罗马尼亚欢迎阿尔巴尼亚最近的积极事态发展，并鼓励阿尔巴尼亚人民努力实现稳定和尊重人权与民主标准的目标。此外，我国代表团赞成这样的观点，即阿尔巴尼亚选举进程的结束和多国保护部队的撤离正导致出现一个以经济和体制重建为着重点的新阶段。阿尔巴尼亚当局对该国的民主正常化负有主要责任，但国际社会的支持对这一进程来说将继续是必不可少的。

罗马尼亚正关切地注视与这一问题有关的各项建议，并准备对今后向阿尔巴尼亚提供体制和经济援助的国际努力作出适当的贡献。

主席（以英语发言）：下一位发言者是红十字国际委员会驻联合国的代表团团长西尔维·朱诺夫人。安理会已根据暂行议事规则第39条向她发出邀请。我请她在安理会议席就座并发言。

朱诺夫人（红十字国际委员会）（以英语发言）：红十字国际委员会（红十字委员会）感谢准许我们参加这次关于阿尔巴尼亚局势的辩论。主席先生，我们要感谢你和安全理事会其他成员给予我们这次机会。

今年初，一系列宝塔式储蓄计划的崩溃给成千上万阿尔巴尼亚人，尤其是该国南方的居民造成严重伤害。其后出现的民众不满导致2月底在南部一些城镇发生暴乱。这导致阿尔巴尼亚几乎所有地区的法律和秩序出现混乱。军械库遭到抢劫，居民们拿起了武器。公共建筑、仓库和财产遭到有计划的劫掠，此外，该国宣布处于紧急状况。

由于那几个星期的动乱，国家结构遭到瓦解，出现了无政府状态、混乱和不安全局面。经济完全处于停顿。该国全境的物品供应、流通和分发系统受到这一局势的影响，主食价格急剧上升。

所有国家机构的崩溃所产生的人道主义影响必须得到解决。这正是红十字委员

会力图要做的,但从中期和长期来看它的努力是不够的。然而,在阿尔巴尼亚不存在重大的人道主义灾难。红十字委员会在注意到欧洲安全与合作组织(欧安组织)和安全理事会打算应阿尔巴尼亚联合政府的要求,在该国采取行动时,向这两个机构明确说明了这一点。

红十字委员会一直敦促国际社会对危机作出反应,尤其是通过恢复法律与秩序并帮助重建全国行政服务及国家和商业供应渠道。

派出多国保护部队使得能够稳定局势,并举行立法选举。然而,阿尔巴尼亚仍然面临法律和秩序方面的问题,仍然处于重建一个能够起作用的国家行政体制的过程。这些任务要求提供远远超出任何一个人道主义组织能力的长期援助。

红十字委员会自危机一开始就一直在阿尔巴尼亚开展工作。它与阿尔巴尼亚红十字会一道立即对局势进行了评估,并注意到,受阿尔巴尼亚危机影响最严重的是医疗和社会福利设施及最贫困的家庭。因此,红十字国际委员会和阿尔巴尼亚红十字会制定了向上述两方面提供援助的具体援助方案。到目前为至,这些方案得到了国家的支持。

1997年3月17日,红十字委员会发出呼吁,要求提供1 500万瑞士法郎,即大约1 000万美元。它在其援助方案内分发了下列物品:向没有从国家获得资金或援助的医疗和社会福利设施运送了122公吨粮食和39公吨药品;向特别需要救助的家庭运送了70 000多袋家庭包裹;向阿尔巴尼亚供水局提供了70公吨氯。

此外,红十字国际委员会与阿尔巴尼亚红十字会一道发起了提高对武器认识的方案,以使广大居民,特别是青年人认识到摆弄各种武器是很危险的。目前有大量武器流散于阿尔巴尼亚各地。红十字会与红新月会国际联合会也一直参加这项行动,它的任务是重整和加强全国社会。

目前的情况怎样?目前,在选举后一个多月,阿尔巴尼亚的主要问题仍然是没有法律和秩序以及因这一事态而产生的后果。新当选的政府已表示,恢复公共秩序是其头等大事。尽管作出了种种努力,该政府仍远远没有控制全境。各种形式的抢劫

行为大量存在，该国大部分地区缺乏安全，而与此同时，如各成员所知，多国保护部队于8月11日撤离该国。

因此，阿尔巴尼亚的国家机构必须得到支助，以执行恢复公共秩序和使国家商业供应系统恢复运作。这样，一旦稳定得以建立，中期和长期的发展方案便能够而且必须得以制订。

尽管当局和国际社会作了种种努力，但我们认为，在今后几星期内不可能指望情况出现很多和重大的改观。在目前情况下，需求仍然是相同的。因此，红十字委员会认为应该按照它3月17日发出的呼吁，继续实施其方案。

主席（以英语发言）：我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午1时30分散会。